

AFLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN  
TASDAWIT LMULUD AT MZEMMER N TIZI WEZZU  
TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN  
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT



Uttun n umsedfer :

Uttun n usnay :

AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER  
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT

TAÏULT : TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT

TAFERNA : TIZRAWIN TISNALSIIYIN N TMAZIYT

ASENTEL

*Tazrawt talyawit tasnamkit n yismawen n yidgan di kraç n tudrin n tyiwant  
n Buzgan (Hura, Ahriq d Mensura)*

Syur :

- ACHOUI YASMINA
- AOUAM LYLIA

Amesnalay :

DJEMAI SALEM

Aseqqamu n yimsekyaden :

- HADAD SAMIR, MAA, UMMTO
- DJEMAI SALEM, MCA, UMMTO
- MERKITOU KHEDIDJA, MAA, UMMTO

Aselway

Amesnalay

Amsekyad

Tagrawt : 2018/2019

## **AZEGZUL :**

MD : amedya

..... : ar tagara

= : tazdukla

≠ : tanmegla

+ : asemlil

Asgz : asegzawal

Sbtr : asebtar



**ASNEMMER**



**ABEDDU**

## ABUDDU

- Ad budday akatay- agi i twacult –iw s umata : I baba d yemma ad iyi-ten-yeḥrez rebbi d nutni iyi-ṭfen afus ad neḡrey abrid n tmussni.
- I setti Djedjiga imi ttmenniy teyzi n laemer itt-euzuy aṭas .
- I jeddi Ali akked setti Taklit s teyzi n tuddert -nsen .
- I yefrax-ney ad iyi-n-yesdum rebbi :Abd rrahim , akked Khaled .
- I tjeḡḡigin itt-euzuy aṭas : Lylia- Warda- Zahra .
- I teḥbibt n rruḥ : Dalia
- I leḥbab ezizen fell-i : Rachid -Wassim-Yussef-Hemza-Houas-Sarah-Cilia-Inés- Naima- Fatma-Sonia-Souad- Thafrara- Amel -Nasrin-Farroudja.
- I wid akk iyi-snen.

YASMINA

## ABUDDU

- Ad budday akatay- agi : I baba: CHABANE ad fell-as yeefu rebbi ,ncalah amkan-is di rreḥma rebbi.
- I yemma ezizen fell-i : KHEDOUDJA ad yeseyzef rebbi di leemer-is.
- I wergaz-iw amezuz : NACER i yellan yer tama-w di yal tagnit.
- I tsekkurt-iw tamectuḥt : MAÉLINE (Inas) ezizen fell-i tmeniy-as sṣeḥa d lehna.
- I yestma( Rabia-Akila-Lynda) d warraw- nsent(Hakim-Rayan-Sarah-Yussef-Aya-Léa-Réina) , d yergazen- nsent(Mouloud-Abd rezzak-Amine) ad ten-isawwed rebbi yer wayen i ttmenint.
- I wayetma ezizen fell-i : Mokrane-Mansour- Messaoud.
- I temdukal –iw yal yiwet s yisem-is.
- Akk i wid iyi-snen .

LYLIA

**TAZWART TAMATUT**

### Tazwart tamatut

Seg zik yer wass-a tamaziyt temmal-d atas n tantaliyin, seg wakken tamurt n yimaziyen meqqret iban-d umgired gar tentaliyin-agi ama deg wayen yeenan lmentaq, ama deg tseddast ney deg umawal.

Amawal n tmaziyt yeqqen yer waṭas n wamuden, am yimyan, yiṣersiwen, idgan ney ayen i wumi neqqar tasmedga. Tasmedga d aḥric deg tesnisemt, tettnadi yef laṣel n yismawen n yidgan akked inumak-nsen.

Tazrawt-ntey ad tawwi yef yismawen n yidgan deg kraḍ n tuddar di tyiwant n Buzgan : Hura, Aḥriq d Menṣura.

Deg umahil-agi, ad neereḍ ad nezrew yef tezrawt talyawit akked tesnamkit n yismawen n yidgan, ad neereḍ ad d-nefk tiririt yef yisestanen-agi :

Amek i ulyen yismawen-agi deg tutlayt n tmaziyt ?

D acu-ten yinumek n yismawen n yidgan n temnaḍin-agi ?

yewwi-d ad d-nefk kra n turdiwin :

Deg umahil-agi-ntey, Tuget n yismawen d iherfiyen .

Tuget n yismawen scan anamek .

Tuget n yismawen d ismawen untiyen .

Nefren-d asentel-agi akken ad nessider awalen-agi, ad nesseqdec ismawen-agi deg tarrayt tasnulfawalt, akken ad nissin tizzulay n yismawen n yidgan n temnaḍt-agi .

Iswi-ntey deg tezrewt agi akken qqaren tameslayt i tt-irefden d wid i tt-yettmeslayen maca mačči kan s timawit ara tt-nerfed, imi tella tira, ihi yessefk-ay ad d-nerr ayen i yellan deg timawit yer tira. I wakken dayen ad nessiwed i usneru n kra n wawalen imaynuten, akken ad teqqim tutlayt ur tnegger ara .

Nefren-d temnaḍt-agi acku ulac anwa ixedmen fell-as yakkan, d tayiwant anda mazal imezday-is tḥfen deg ansayen n lejdud, dayen nebya ad nissin anamek n yismawen n yidgan-is.

## Tazwart tamatut

---

Ammud id-negrew llan deg-s 132 n yismawen n yidgan nesseqced-iten elahsab n ugemmay n tmaziyt, deg-s ismawen iherfiyen, ismawen imeftiyen, ismawen imerdilen.

Neffey negrew-d ammud deg krađ n tuddar deg tyiwant n Buzgan, nesteqsa imsulya, neđfer tarrayt n tira deg usekles n wammud, anda ur d-nufi ara tiririt yer yimsulya nessexdem isegzawalen akken ad d -naf anamek n yismawen.

Nemlal-d kra n wuguren gar-asen :

Llan yismawen n yidgan i wumi ur d-nufi ara inumak-nsen.

Ugur n cfawat imi llan kra n yimsulya ur cfin ara yef yidgan d inumak-nsen.

Buzgan d tamnađt gar temnađin n leqbayel ijemeen tayiwant nat Ijer akked At Ziki, Ilullen, Buzgan i d-yezgan deg lwilaya n Tizi Wezzu, amđan n yimezday- is tesa azal n 24311, tesa 38 ikilumitrene yer ugafa n Uqbu, d 70 ikilumitren yer usammer n Aezazga.

Tazrewt ntey nebđat-tt yef sin n yehricen:

Ahric amenzu d tazrewt talyawit anda ara nwali amek i ulyen yismawen deg tutlayt tamaziyt, deg teslađt-agi, nebđat ismawen yef krađ n yihricen : talya n yismawen (deg-s ad d-nefk tabadut n yisem, ismawen iherfiyen, akked uddisen), timitar tigejdanin n yismawen (deg-s tawsit, amđan, addad), ismawen imerdilen, wid i d-yekkan si tutlayin tibarraniyin.

Deg uhric wis sin, d tazrewt tasnamkit yaf unamek n yismawen n yidgan (deg-s ad d-nawi yef : tasnamka, tasnarwalt, tasnisemt d tasmedga).

Ixef agi wis sin nebđat yef sin : di tazwara, newwi-d yef yismawen n yidgan, anamek yeršan yef uzar n yisem, asemmi s ubeddel n yinumak, asemmi uneflisem, tagetnamka.

Di tagara, nekkes-d ismawen n yidgen yescan assay d waman, wid yescan assay d umdan, wid yescan assay d yimyan, wid yescan assay d yiyersiwen d wid yescan assay d imukan elayen.

**IXEF AMENZU :**  
**TAZRAWT TALYAWIT**

## Ixef amenzu : Tazrawt talyawit

### Tazwart :

Tasnalya d tazrawt n talyawin n wawalen, i d yelhan s teşleđt n tyessa d wassayen i yellan gar wawalen-agi. Deg ixef-agi, ad d-nzzer amek i ulyen yismawen n yimukan deg tutlayt tamaziyt.

Deg taşleđt-agi nebđa ismawen yef ukkuz n yiħricen :

Talya n yismawen n yidgan;

Azar n yismawen n yidgan;

Timitar tigejdanin n yisem;

Laşel n yismawen n yidgan.

### I.1.1. Tabadut n yisem

NAIT-ZERRAD yenna-d : « *Le nom comprend les substantifs et les adjectifs . Ils sont tout deux des mots variables, le substantif désigne une personne, un animal ou une chose. Le noms varie en genre, en nombre, en état.*»<sup>1</sup>

Isem d awal i d-yemalen amdan, ayersiw, ney tayawsa. Deg tmaziyt, isem d asdukkel n uzar d usalay yesea tawsit, amđan, addad.

MD :

Aħriq : d isem amalay d asuf.

Taħriqt : d isem unti d asuf .

Aħemmam : d isem amalay d asuf .

Lemeinşra : d isem unti d asuf .

Icfuren : d isem amalay asget .

Agni : d isem amalay asuf .

Igruren : d isem amlay asget.

<sup>1</sup>NAITZERRAD(K), *Grammaire berbère contemporain kabyle*, tom1, morphologie, ENAG, Alger,1995, p 44.

Annu : d isem amaly asuf .

Annar : d isem amalay asuf.

Takunyat : d isem unti asuf .

Taqarabt : d isem unti asuf.

### I.1.2. Talya n yismawen n yidgan

I.1.2.1. Isem aherfi : d yiwen n wawal yezdin asalay d uzar yesea kraḍet n tmitar : tawsit, amḍan, addad.

MD:

Acerḥur ( isem amalay, asuf, addad ilelli )

Annu ( isem amalay, asuf, addad ilelli )

Aqrur ( isem amalay, asuf, addad ilelli )

Agnin ( isem amalay, asuf, addad ilelli )

Iherqan ( isem amalay, asget, addad ilelli )

Tiyermin ( isem unti, asget, addad ilelli )

Tağmaet ( isem unti, asuf, addad ilelli )

Ismawen iherfiyen yebedun s teŷri (a) :

MD :

Areqqad \_\_\_\_\_ (a)

Agemmun \_\_\_\_\_ (a)

Abasal \_\_\_\_\_ (a)

Aḥarqub \_\_\_\_\_ (a)

Annu \_\_\_\_\_ (a)

Annar \_\_\_\_\_ (a)

Agni \_\_\_\_\_ (a)

Acarab \_\_\_\_\_ (a)

Almu \_\_\_\_\_ (a)

Amalu \_\_\_\_\_ (a)

Aqrur \_\_\_\_\_ (a)

Asammer \_\_\_\_\_ (a)

Ismawen iherfiyen imalayen ibedun s teyri (i) :

MD:

Iyil \_\_\_\_\_ (i)

Iqucaḥ \_\_\_\_\_ (i)

Izemmuren \_\_\_\_\_ (i)

Iḍercan. \_\_\_\_\_ (i)

Ismawen iherfiyen imalayen ibedun s teyri (u) :

MD: deg ammud ntey ulac amedyā.

### I.1.2.2. Isem uddis :

Awal uddis d tayunt i yesdukklen, i yzemren ad tebḍu yef waṭas n tayunin i yescan anamek, yall tayunt yezmer ad tesu tawuri i yiman-is.

MD:

Tæwint n uterki

Azru n bubaḥim

Tiqentart n at ḥemuc

Talla n yilef

Tizgi ufella

Timizar n muḥend welḥaḡ

Ssix at emer.

**I.1.2.2.A. Tawsit n yisem uddis :**

Amalay n yisem uddis yulyen s usdukkel n yiferdisen : imi ara yilli amzwaru n wuddis d amalay isem uddis ad yilli d amalay .

MD :

Lexrub eissi \_\_\_\_\_ lexrub (amalay) , eissi (amalay) .

Azru n bu brahim \_\_\_\_\_ azru (amalay) , bu brahim (amalay) .

Iyil n ssix \_\_\_\_\_ iyil (amalay) , ssix (amalay) .

Ahriq n hmed \_\_\_\_\_ ahriq (amalay) , hmed (amalay) .

Afrag n mussa \_\_\_\_\_ afrag (amalay) , mussa (amalay) .

Ssix at emer \_\_\_\_\_ ssix (amalay) , at emer (amalay) .

Ccfer leblad \_\_\_\_\_ ccfer (amalay) , leblad (amalay) .

Ifri n uzarzur \_\_\_\_\_ ifri (amalay) , azerzur (amalay) .

Izra n emar \_\_\_\_\_ izra (amalay) , emar (amalay) .

Unti n yisem uddis s usdukkel n yiferdisen :imi ara yelli yisem amzwaru n wuddis d unti, isem uddis ad yilli d unti .

MD:

Tassirt taqdimt \_\_\_\_\_ tassirt ( unti), taqdimt ( unti ) .

Tizi n tmadayt \_\_\_\_\_ tizi ( unti), tmadayt ( unti ) .

Lqahwa n tayat \_\_\_\_\_ lqahwa ( unti), tayat ( unti ) .

Tazrut tabarkant \_\_\_\_\_ tazrut ( unti), tabarkant ( unti ) .

**I.1.2.2.B. Amdan n yisem uddis :**

Amdan n yisem uddis s usdukkel n yiferdisen : isem amzwaru d asuf, isem uddis ad yilli d asuf .

MD:

Leinşar eissa \_\_\_\_\_ leinşar (asuf), eissa (asget).

Lqaæa n wuzru \_\_\_\_\_ lqaæa (asuf), azru (asuf).

Tasirt taqdimt \_\_\_\_\_ tasirt (asuf), taqdimt (asuf).

Tæwint n utarki \_\_\_\_\_ tæwint (asuf), atarki (asuf).

Tizi n tmadayt \_\_\_\_\_ tizi (asuf), tamadayt (asuf).

Afrag n musa \_\_\_\_\_ afrag (asuf), musa (asuf).

Imi ara yili yisem amezwaru d asget, isem uddis ad yili d asget.

#### I.1.2.2.C. Addad n yisemawen uddisen :

Imi ara yili isem amezwaru d ilelli, isem uddis ad yili d ilelli.

Imi ara yeli isem amezwaru d amaruz, isem uddis ad yeli d amaruz.

MD:

Lqahwa n tayat \_\_\_\_\_ lqahwa (ilelli), tayat (ilelli).

Iyil n ssix \_\_\_\_\_ iyil (ilelli), ssix (ilelli).

Aşenef n tasmedga ilmend n talya deg tfelwit agi, ammu d i d -newwi deg taddert n **Hura**.

Talya	Tasmedga	Amḍan
Taḥerfit	Acarçur, Annu, Annar, Agni, Aglalaz, Areqqad, Asammer, Azrug, Agemmun, Criea, Ccmel, Hura, İdelsan, İgnan, İgruren, İnurar, İqucaḥ, Lekmin, İhemamen, Lazib, Taḥewcett, Tağmaet, Taḍunt, Tazrutt, Tiqenart, Llkka, Ssix, Tamellaḥt, Taḥemalt, Taḥriqt, Taqarabt, Taremlit, Takunyatt, Tiḥarqatin, Tiferest, Timezgida, Tigelmimin, Tazibart.	38

Tuddist	Adya n tresşaş, Afrag n mussa, Ahriq emer, Agnni n teslit, Annar n at buha, Agnni n lluh, Agnni mejjad,Almu ameqran,Almu uheddaç,Aman iwrayen,Amalu nat semlal,Anza uciban,Ccfer leblaç, Ifri n uzarzur,Ifri n ttaryel, Iyil n mejji, Iyzer n tlemast, Izran emara, Lhara n umalu,Lhara n at yusef, Lhara n at yaequb, Lqaħwa n tayat,Tafrist n wuccen,At abderħman,Sidi mhend amyar,Tizi n tmadayt,Ljamae n tlemast,Lexrub eissi,leinşar eissa,Leinşar uzar,Talan yillef,Taxxamt n yizem,Tala umalu,Taewint n uterkki,Tassirt taqdimt,Tazrutt n tgerfa,Tict n lqađi,Tigert n ugelmim,tiyilt eli.	39
---------	---	----

Aşenef n tasmedga ilmend n talya deg tfelwit agi, ammud i d -newwi deg taddert n **wehriq**.

Talya	Tasmedga	Amđan
Taħerfit	Abasal,Acarab,Agemmaç,Agelmmim,Aqrur, Aerqub,Iggiten,Icfuren,Iħarqan ,Izemmuren,Lgamee,Laezib,Lmsayer,Lmeinşra,Tgmaet, taħelut, Tihriqin,Tgusiwin,Tiyermin.	19
Tuddist	Aħriq n ħmed, Afrag n mussa,at taħar, At uebbas, At tala,tiqentart n at ħemuc, Timizar n muħand welħağ, Ssix n at aemer.	08

Aşenef n tasmedga ilmend n talya deg tfelwit -agi, ammud i d- newwi deg taddert n **Mensura**.

Talya	Tasmedga	Amđan
Tađerfit	Ahemmam, Ađarqub, Annar, Agnin, Aqađus, Icfuren, Imhareb, Imeşlah, Iđecan, Ssix, Tayemmatt, Tizimin, Lgamee.	13
Tuddist	At aeyad, At eezwan, Bu genun, azru n bu brahim, Azru n at saedi, Iyil n ssix, Lqaea n wuzru , Lhara n ufella, Lhara n wedda, Tala n ufella, Talla n wedda, Yer tala, Tazrut tabarkant, Tizgi n ufella, Tizgi n wedda .	15

### I.1.3. Azar n yisem:

I.1.3. **Azar n yisem** : d tagruma n tergalin fell –as yerşsa unamek n yisem .

yezmer ad yilli d bu yiwet n tregalt akken yezmer ad yilli bu snat, krađet, ney ugar n tergalin .

MD :

Tizi \_\_\_\_\_ azar – is \_\_\_\_\_ Z  
 Acercur \_\_\_\_\_ azar – is \_\_\_\_\_ CR  
 Taremlit \_\_\_\_\_ azar – is \_\_\_\_\_ RML  
 Timezgiđa \_\_\_\_\_ azar – is \_\_\_\_\_ MZGD  
 Tacwint \_\_\_\_\_ azar – is \_\_\_\_\_ ΣWN  
 Tasirt \_\_\_\_\_ azar – is \_\_\_\_\_ SR  
 Iyil \_\_\_\_\_ azar – is \_\_\_\_\_ YL  
 Amalu \_\_\_\_\_ azar – is \_\_\_\_\_ ML  
 Almu \_\_\_\_\_ azar – is \_\_\_\_\_ LM  
 Assamer \_\_\_\_\_ azar – is \_\_\_\_\_ SMR  
 Agni \_\_\_\_\_ azar – is \_\_\_\_\_ GN  
 Laezib \_\_\_\_\_ azar – is \_\_\_\_\_ ΣZB

Annar \_\_\_\_\_ azar – is \_\_\_\_\_ NR

Iqucaḥ \_\_\_\_\_ azar – is \_\_\_\_\_ QCH

Imḥarab \_\_\_\_\_ azar – is \_\_\_\_\_ ḤRB

Imṣlaḥ \_\_\_\_\_ azar – is \_\_\_\_\_ LH

### I.1.3.1. Asalay n yisem :

D tiyra id yernun i tregallin n uzar iwakken ad yullay wawal .

MD:

Crica \_\_\_\_\_ c1c2ic3a

Ḥura \_\_\_\_\_ c1uc2a

Taremlit \_\_\_\_\_ Tac1ec2c3it

Annu \_\_\_\_\_ aC1u

Iqucaḥ \_\_\_\_\_ ic1uc2ac3

Imḥarab \_\_\_\_\_ imc1ac2ac3

Iḍarcan \_\_\_\_\_ ic1ac2c3an

Timezgida \_\_\_\_\_ Tic1ec2c3ic4a

Icfuren \_\_\_\_\_ ic1c2uc3en

Taḥemalt \_\_\_\_\_ Tac1ec2ac3t

Tamellaḥt \_\_\_\_\_ Tac1eC2ac3t

Tala \_\_\_\_\_ Tac1a

### I.1.3.2. Talyiwin n uzar n yisem :

Di tazrawt-agi-ntey nesseqdec ismawen yescan yiwet n tregalt, snat, kraḍet, ukkuz n tergalin .

Azar n yisem bu yiwet n tergalit:

MD:

N \_\_\_\_\_ d azar n yisem amalay \_\_\_\_\_ Annu.

L \_\_\_\_\_ d azar n yisem unti \_\_\_\_\_ Tala.

Z \_\_\_\_\_ d azar n yisem unti \_\_\_\_\_ Tizi.

Ażar n yisem bu snat n tergalin :

MD:

CR \_\_\_\_\_ d ażar n yisem amalay asuf \_\_\_\_\_ Acerçur.  
 LM \_\_\_\_\_ d ażar n yisem unti asuf \_\_\_\_\_ Tlemmat.  
 ĤR \_\_\_\_\_ d ażar n yisem unti asuf \_\_\_\_\_ Ĥura.  
 NR \_\_\_\_\_ d ażar n yisem amalay asuf \_\_\_\_\_ Annar.  
 Qr \_\_\_\_\_ d ażar n yisem amalay asuf \_\_\_\_\_ Aqrur.  
 Gt \_\_\_\_\_ d ażar n yisem amalay asget \_\_\_\_\_ Iggiten.  
 ŻR \_\_\_\_\_ d ażar n yisem unti asuf \_\_\_\_\_ tazrutt.  
 GN \_\_\_\_\_ d ażar n yisem amalay asget \_\_\_\_\_ Ignan.  
 ĤM \_\_\_\_\_ d ażar n yisem amalay asget \_\_\_\_\_ Iħemmamen.  
 LK \_\_\_\_\_ d ażar n yisem unti asuf \_\_\_\_\_ Llka.  
 SX \_\_\_\_\_ d ażar n yisem amalay asuf \_\_\_\_\_ Ssix.  
 ĀN \_\_\_\_\_ d ażar n yisem unti asuf \_\_\_\_\_ Tađunt.  
 ŸL \_\_\_\_\_ d ażar n yisem unti asuf \_\_\_\_\_ Tiyilt.

Ażar n yisem bu krađet n tergalin :

MD:

CML \_\_\_\_\_ d ażar n yisem amalay \_\_\_\_\_ Ccmel.  
 KNY \_\_\_\_\_ d ażar n yisem unti \_\_\_\_\_ Takunyat.  
 ĤRQ \_\_\_\_\_ d ażar n yisem asget \_\_\_\_\_ Tiħarqatin.  
 ĤWC \_\_\_\_\_ d ażar n yisem unti asuf \_\_\_\_\_ Taħewcet.  
 ĤML \_\_\_\_\_ d ażar n yisem unti asuf \_\_\_\_\_ Taħemalt.  
 GMN \_\_\_\_\_ d ażar n yisem amalay asuf \_\_\_\_\_ Agemmun.  
 GLZ \_\_\_\_\_ d ażar n yisem amalay asuf \_\_\_\_\_ Aglalaz.  
 RQĀ \_\_\_\_\_ d ażar n yisem amalay asuf \_\_\_\_\_ Areqqad.  
 SMR \_\_\_\_\_ d ażar n yisem amalay asuf \_\_\_\_\_ Asammer.  
 ZRY \_\_\_\_\_ d ażar n yisem amalay asuf \_\_\_\_\_ Azrug.

- CRΣ \_\_\_\_\_ d aẓar n yisem unti asuf \_\_\_\_\_ Criεa.  
 DLS \_\_\_\_\_ d aẓar n yisem amalay asget \_\_\_\_\_ Idelsan.  
 KMN \_\_\_\_\_ d aẓar n yisem amalay asuf \_\_\_\_\_ Lekmin.  
 ΣZB \_\_\_\_\_ d aẓar n yisem amalay asuf \_\_\_\_\_ Laεzib.  
 ḤRQ \_\_\_\_\_ d aẓar n yisem unti asuf \_\_\_\_\_ Tahriqt.  
 MLḤ \_\_\_\_\_ d aẓar n yisem unti asuf \_\_\_\_\_ Tamellaḥt.  
 QRB \_\_\_\_\_ d aẓar n yisem unti asuf \_\_\_\_\_ Taqarabt.  
 ĞMΣ \_\_\_\_\_ d aẓar n yisem unti asuf \_\_\_\_\_ Tağmaεt.  
 ḤRB \_\_\_\_\_ d aẓar n yisem amaly asget \_\_\_\_\_ Imḥarab.

Aẓar n yisem bu ukkuz n tergalin :

MD:

- MZGD \_\_\_\_\_ d aẓar n yisem amalay \_\_\_\_\_ Timezgida.  
 ḤRQB \_\_\_\_\_ d aẓar n yisem amalay asuf \_\_\_\_\_ Aḥarqub.  
 ΣNŞR \_\_\_\_\_ d aẓar n yisem amalay \_\_\_\_\_ Iεinşar.

#### I.1.4. Timitar tigejdanin n yisem:<sup>2</sup>

##### I.1.4.1. Tawsit

Tawsit: deg tmaziyt llan sin n leşnaf n tewsit:

I.1.4.1.A. Isem amalay: isem amalay deg tmaziyt d win ibeddun s teyra (a-u-i).

MD:

- Aceṛcuṛ  
 Aceṛab  
 Aḥemmam  
 Iqucaḥ

<sup>2</sup>NAITZERRAD(K), *Grammaire berbère contemporain kabyle*, tom1, morphologie, ENAG, Alger,1995, p 44.

Llan kra n yismawen ibeddun s tregalt

MD:

Lekmin

Cemel

Lmsayer

#### I.1.4.1.B. Isem unti:

Isem unti deg tmaziyt s umata yettalay s tmerna n wuzwir d wedfir ( t ), maca udfir yettemgared deg userusu.

MD:

Amalay \_\_\_\_\_ Unti

Aħriq \_\_\_\_\_ Tahriqt

Iyil \_\_\_\_\_ Tiyilt

Llan kra n yismawen untiyen s talya : t \_\_\_\_\_ t

MD:

Taħemalt

Taħriqt

Tağmaet

Tasirt

Taħewcet

Takunyat

Talemmat

Tazrut

Llan kra n yismawen untiyen s talya: t \_\_\_\_\_ a

MD:

Tala

Timezgida

Deg wammud-agi llan wawalen untiyen ur sein ara timitar n unti, wigi d ismawen imerɗilen,

MD:

Llka

Ccriɛa

Tamawt: llan yismawen untiyen deg wamud agi ur sein ara imalayen

MD:

Tizi

Tala

Llan dayen ismawen imalayen ur sein ara untiyen :

MD:

Anu

Agni

Llan kra n yismawen untiyen ur sein ara yiwen n uẓar netta d umalay-is.

MD:

Izem: aẓar-is (zm) \_\_\_\_\_ tasedda : aẓar-is ( sd).

Aṣenef n tasmedga ilmend n tawsit deg tfelwit-agi, ammuḍ i d-newwi deg taddert n **Hura**.

Tawsit	Tasmedga	Amɗan
Amalay	Aceɽcuɽ,Annu,Annar,Aglalez,Azrug,Iḥemamen, Areqqad,Asammer, Agemmun,Ccmel,Laɛzib , Iɗelsan,Ignan,Igruren,Inurar,Igemmaɗen, Iqucaḥ,Lekmin,Llka, Ssix,Agni,Azrug, Adya n tresṣaṣt,Afrag n mussa,Aḥriq emer,Agni n teslit, Agni n lluh, Agni mejjad,Almu ameqran, Almu uḥeddaɗ,Amalu n at semllal,Anza n uciban,Ccfer lebled, Ifri n uẓarẓuɽ,Ifri n ttaryel,Iyil n mejji,Izra emara,ljamaɛ n tlemast,lexrub eissi, At abderḥman , Sidi mḥend amyar,Annar n at buḥa , Iyzer n tlemast.	43

Unti	Criɛa, Hura, Tamellaht, Taḥewcet, Taḥemalt, Taqarabt, Taremlit, Tajmaɛt, Tazrutt, Takunyat, Tiḥarqatin, Taḥriqt, Taḍunt, Tazrutt, Tiqenṭart, Tiferest, Timezgida, Tigelmimin, Tazibart, Taxxamt n yizem, Lḥara umalu, Lḥara at yucef, Lḥara n at yeɛqub, Lqaḥwa n ṭayat, Leinṣar eissa, Leinṣar n uzaṛ, Tala n yillef, tala n umalu, Tafrišt n wuccen, Taɛwint n uterki, Tasirt taqdimt, Tizi n tmadeyt, Tict n lqaḍi, Tazrutt n tgerfa, Tigert n ugelmim, tiyilt eli.	24
------	--	----

Aṣenef n tasmedga ilmend n tawsit deg tfelwit -agi ,ammud i d -newwi deg taddert n **weḥriq**.

Tawsit	Tasmedga	Amḍan
Amalay	Abasal, Acerṛab, Agemmaḍ, Agelmmim, Aqṛuṛ, Aɛerqub, Iggiten, Icfuren, Iḥerqan, Izemmuren, Lḡamaɛ, Laɛzib, Aḥriq n ḥmeḍ, Afrag n mussa, At ṭaḥar , At uebbas, Ssix at aɛmer.	17
Unti	Lmsayer, lmeinṣra, Taḡmaɛt, Taḥelluṭ, Tiḥriqin , Tigusiwin, Tiyermin , At tala, Tiqenṭart n at ḥemuc , Timizer n muḥend welḥaḡ.	10

Aṣenef n tasmedga ilmend n tawsit deg tfelwit- agi ,ammud i d -newwi deg taddert n **Mensura**.

Tawsit	Tasmedga	Amḍan
Amalay	Aḥemmam, Aḥerqub, Annar, Agnin, Aqaḍus Bugenun, Icfuren, Imesraḥ, Imḥarrab, Iḍercan, Ssix, Lḡamaɛ, At aɛyaḍ, At ɛɛzwan, Azṛu n bubaḥim, Azṛu n at saɛḍi, Iyil n ssix.	17
Unti	Tayemmatt, Tiẓimin, Lḥara n ufella, Lḥara n wedda, Tala n ufella, Tala n wedda, Yer tala, Tẓrutt tabarkant, Tizgi n ufella, Tizgi n wedda	10

**I.1.4.1.C. Tanmmegla amalay / unti**

S umata unti yesæa ukkuz n wazalen acku timerna n" t\_\_\_\_\_t",nney tuksa nsen sebganen-d tanmegla ger umalay d wunti : <sup>3</sup>

**uzuf** : d tanmegla ger umalay d wunti .

MD:

Amalay \_\_\_\_\_ Unti

Uccen \_\_\_\_\_ tuccent

**Asemzi** : d tanmmegla ger usemyer d uşemzi

MD:

Iyil \_\_\_\_\_ Tişilt

Axxam \_\_\_\_\_ Taxxamt

Ahriq \_\_\_\_\_ Tahriqt

**Aferdis n ujemmal ( agraw )** : d tanmmegla ger d waşas d ciţuħ.

MD :

Amaday \_\_\_\_\_ tamadayt

Azemmur \_\_\_\_\_ tazemmurt

**Acemmet** : d aşenqeş di lqima

Ur nesei ara amedya deg amud nntey .

**I.1.4.2. Amđan:**

Deg tutlayt n tmaziyt llan sin n leşnaf n yisem (asuf – asget).

Asget yettalay seg asuf .

**I.1.4.2.A. Asuf** : yemmal-d yiwet n tyawsa

MD: Agni, annar, tağmaet, tazrut .

**I.1.4.2.B. Asget**: yemmal-d uger n yiwet n tyawsa .

Asuf \_\_\_\_\_ Asget.

Agni \_\_\_\_\_ Ignan \_\_\_\_\_ Abeddel n tayri (a) s (i).

<sup>3</sup> IMARAZEN M., *Manuel de syntaxe berbère*, HCA,2007, pp.15-16.

Aħriq \_\_\_\_\_ Iħarqan \_\_\_\_\_ Abeddel n tayri (a) s (i).

Annar \_\_\_\_\_ Innurar \_\_\_\_\_ Abeddel n tayri (a) s (i).

#### I.1.4.2.B.1. Leşnaf n usget

Asget yesea krad n leşnaf n usget :

**Asget agensay:** yettili s ubeddel n teyra.

MD:

A \_\_\_\_\_ I

Azru \_\_\_\_\_ Izra

Aqrur \_\_\_\_\_ Iqrar

**Asget azyaray:** yettili s tmerna n udfir (en),(yen),(ayen), widak- agi i yernun i wasuf.

MD:

Adles \_\_\_\_\_ Adelsan

Agrur \_\_\_\_\_ Igruren

Agelmmim \_\_\_\_\_ Igelmmimen

**Asget aregan :** yettili-d s usdukkel n ugensay d wuzyaray.

MD:

Agni \_\_\_\_\_ Ignan

Aħriq \_\_\_\_\_ Iħerqan

Aşenef n tasmedga ilmend n wamđan deg tfelwit- agi ,ammud i d- newwi deg taddert n **Hura**.

Amđan	Tasmedga	Amđan
Asuf	Aceřcur,Annu,Annar,Aglalaz,Taħemalt,Taħriqt,Taħewcett, Tamelaħt, Tqerabt,Taremlit,Tağmaet,Takunyatt,Tađunt, Tazibert,Tazřutt,Tigelmmimin,Timezgiđa,Tiqenřart, Tiferest,Laezib,Azrug,Areqqad,Asammer,Agemmun, Ccmel,Annar n at buħa,Lekmin,Iyzer n tlemast.Lħara n umalu, Lħara n at yussef,Lħara n at yaequb,Lqaħwa n řayatt,Leinřar n eissa,Leinřar n uřar, Tala n yillef, Tala n	69

	umalu,Taxxamt n yizem, Tafrist n wuccen,Taewint n uterki, Tasirt taqdimt,Tazrutt n tgerfa,Sidi mhend amyar, Tizi n tmađayt,tigert n ugelmim, Tict n lqadi , Tiylt n eli, Llkka,ssix,agni, Azrug, Adya n tresşast, Afrag n mussa,Ahriq emer,agni n teslit, Agni n lluh, Agni mejjad,Almu ameqran, Almu uheddađ,Amalu n at semllal,Anza n uciban,Ccfer lebled, Ifri n uzarzur,Ifri n ttaryel,Iyil n mejji,Izra emara,ljamae n tlemast,lexrub eissi.	
Asget	Iđelsan,Ignan,Igruren,Inurar,Iqucađ,Tiharqatin, Ihemmamen,Tigelmimin , Lexrub eissi.	09

Aşenef n tasmedga ilmend n wamđan deg tfelwit- agi ,ammud i d-newwi deg taddert n wehriq.

Amđan	Tasmedga	Amđan
Asuf	Abasal,Acarab,Agemmađ,Agelmim,Aqrur,aerqub,Lgamee, Laezib,Lmeinsra,Tağmaet,Tahelluđ,Ahriq ahmed, Afrag n mussa, Tiqentart n at hemuc,Timizar n muhend welhađ,ssix n at emer.	16
Asget	Iggiten, Icfuren, Iherqan ,Izemmuren, Lmsayer, Tihriqin, Tiyermmmin ,Tgusiwin , At tađar, At ucebbas, At tala	11

Aşenef n tasmedga ilmend n tawsit deg tfelwit agi ,amud id newwi deg taddart n **Mensura**.

Amđan	Tasmedga	Amđan
Asuf	Ahemmal,aħarqub,nannar,Agni,Aqađus,Bugennun,ssix,tayemmatt , Lğammaε , Azru n bubaħim,Azru n at saėdi ,Iyil n ssix,Lħara n ufella, Lħara n wedda ,Tala n ufella, Tala n wedda, Tizgi n ufella, Tizgi n wedda, Yer tala,lqaεa n wuzru, Tazrutt tabarkant.	21
Asget	Icfuren,Imħarab,Imraħ,Iđercan,Tizimin ,at aeyad ,At eezwan.	07

#### I.1.4.3. Addad:

Deg tmaziyt llan sin n waddađen .

##### I.1.4.3.A. Addad ilelli

Deg waddad ilelli tiyra timezwura n yismawen ur ttbeddilent-ara,ismawen tyimin d ilelliyeen s talya-nsen tanaşlit, ismawen-agi ur nuriz ara .

MD:

Ahemmam

Agni

Agelmmim

Tagmact

Tlemmat.

##### I.1.4.3.B. Addad amaruz

Ad yili d isem yurez imi ara yili yeqqen yer wayen i t-id yezwaren, isem yettuyal d amaruz s ubeddel ney s uyelluy n teysi tamezwarut .

MD:

Uhemmam

Wugni (Ugni)

Ugelmmim

Teğmact

Tlemmat

Yettuyal waddad ilelli daddad amaruz, mi ara yelli yernu yisem nniḍen, ney yer umyag, ney yer tenzayt .

**Imi ara yeqqen yisem yer umyag :**

MD :

Iseggax yeyzer tlemmast  
 yurez acku yeqqen yer umyag  
 Yeḥemled yeyzer d izra  
 Iyzer yurez acku yeqqen yer umyag  
 Iseggax wegni n teslit  
 agni yurez acku yeqqen yer umyag

**Imi ara yelli d asemmad n yisem :**

MD:

Aman n yeyzer  
 Taxxamt n yizem  
 Tafirest n wuccen

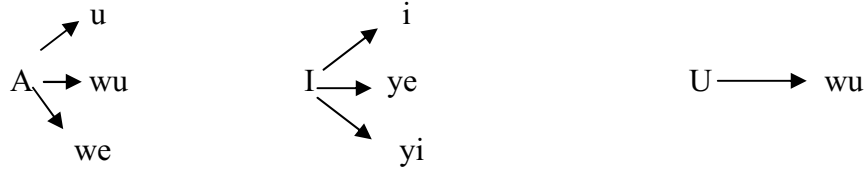
**Imi ara yelli d asemmad n tenzayt ( tawuri –is asemmad arusrid ) :**

MD :

Yeffey uqcic seg wexxam  
 Yekka-d wemyar seg wezrug  
 Sarwaten wat zik deg wannar wessieen  
 Addad amaruz n yismawen imalayen :

Tettbeddil telya n yisem deg waddaḍ ilelli yer waddaḍ amaruz, abeddel- agi yezmer ad yelli s:

Temlillit n teyri tamezwarut  
 Timerna n uzgen ayri " w " ney " y " .  
 Tiyimmit n teyri tamezwarut d tmerna n uzgen ayri " w "



MD :

Axxam → wexxam

Asammer → usammer

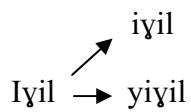
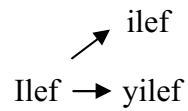
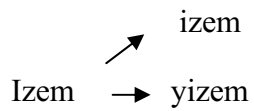
Azru → wezru

Agni → wegni

Aeqqad → ureqqad

Iqucaḥ → uqucaḥ

MD :



MD:

Ulmu → wulmu

Uccen → wuccen

Timlilit n teyra tamezwarut "a " , "u"

Addad ilelli	Addad amaruz
Agni	Ugni
Assamer	Ussamer
Aqadus	Uqadus
Areqqad	Ureqqad
Aḥemmam	Uḥemmam
Aḥarqub	Uḥarqub

Timerna n uzgen ayri "w" d ubeddel n teyra tamezwarut .

Addad ilelli	Addad amaruz (w)
Annar	Wennar
Almu	Welmu
Azrug	Wezrug
Afrag	Wefrag
Agni	Wegni
Aḥriq	Weḥriq
Azru	Wezru
Agnin	Wegnin
Adyay	Wedyay

Tiyimit n teyri tamezwarut d tmerna n uzgen ayri "w"

Addad ilelli	Addad amaruz (w)
Aman iwrayen	Waman

Abeddel n teyri tamezwarut "i" d tmerna n uzyen ayri "yi"

Addad ilelli	Addad amaruz (yi)
Iyil	Yiyil

Abeddel n teyri tamezwarut "i" d tmerna n uzyen ayri "ye"

Addad ilelli	Addad amaruz (ye)
Igruren	Yegruren
Icfuren	Yecfuren

## Asuddem d usuddes n yismawen

### I.1.5. Asuddem n yismawen

HADADDOU M. A. : « *Le procédé essentiel de formation lexicale est la dérivation* »<sup>4</sup>

Asudem d askir amsan n usiley n wawal. Asuddem d asiley n wawal seg wawal nniden s tmerna n yiwen uwşil ney uger.

Mass IMARAZENE di tezrawt i yexddem yef tseddast yenna-d: asuddem d askir i yesean azal d ameqran deg usnulfu n wawalen di teqbaylit.

Di tmaziyt nesca sin n wanawen n ussudem :

Asuddem n teyda

Asuddem n tyara

#### I.1.5.1. Asuddem n teyda

Deg usuddem n teyda ad nsuddem awal seg umyag ney seg yisem .

##### I.1.5.1.A. Asuddem n yisem deg umyag :

Nezmer ad d-nsuddem deg umyag isem n tigawt, isem n umigaw .

##### I.1.5.1.B. Asuddem n umyag seg umyag :

Yettban-d di tmerna n yiweşilen ( s), ney ( ttw, m,n )

ney (my, mm, m ) i umyag .

Asway : S + amyag .

Attway : tw (tt), mm + amyag .

Amyay : my + amyag .

I.1.5.1.C. Asuddem n yisem seg yisem : nezmer ad d-nesuddem deg wannaw agi n usuddem, dayen ismawen n tmezduyt .

Deg usuddem agi nnernu i yisem s umata iwşilen agi : bu – at .

MD : Bu ganun

At uεabbas

At tahar

<sup>4</sup> HADADDOU M. A., *Le guide de la culture berbère*, Ina-yas, Paris,2000, p. 240.

At talla

At yussef

At yaεqub

#### I.1.5.1.D. Asuddem n umyag seg yisem :

Ulac annaw-agi n usuddem s waṭas di tmaziyt .

#### I.1.5.2. Asuddem n tyara :

Tettban-d s wallus n tergalin, yezmer dayen ad yilli stmerna n uzwir i uẓar n wawal .

Asuddem n tyara yebḍa yef sin n yiberdan :

#### I.1.5.2.A. Asuddem s wallus n uẓar n yisem :

Isem →aẓar → asuddem .

MD : Ačərçur → CṚ → çrçr: C1C2C1C2.

Ignan → GN → gnn: C1C2CC2.

Igruren → GR → grr: C1C2CC2.

Aqrur → QR → qrr: C1C2C2.

#### I.1.5.2.B. Asuddem s kra n tergalin deg uẓar n yisem

Isem →aẓar → asuddem .

MD: Igruren → GR →IC1C2UC2EN

Ignan → GN→IC1C2AC2.

Anza →NZ→AC1C2A.

### I.1.6. Asuddes n yismawen

Asuddes d abrid ger iberdan n usnelfu n wawalen imaynuten s usdukkel n sin n yiferdisen ney uger.

#### I.1.6.1. Asuddes s uṣentɛḍ n yiferdisen

Yettili s uṣentɛḍ n yisem yer yisem, ney s uṣentɛḍ amyag yer yisem.

#### I.1.6.1.A. Aṣentɛḍ n yisem yer yisem

Isem + isem.

MD :

Lexrub eissi

Ccfer leblaç

Leinşar eissa

**I.1.6.1.B. Aşenteđ n umyag yer yisem**

Amyag + isem

**I.1.6.1.C. Aşenteđ n yisem yer urbib**

**Isem + arbib**

MD:

Tasirt taqtimt

Tazrutt tabarkant .

**Isem + n + at + isem n umdan**

MD: Amalu n at semlal

Azru n at saeđi

Ssix n at aemer.

**I.1.6.1.D. Aşenteđ n yisem yer umernu**

**Isem + amernu**

MD: Tezgi n ufella

Tezga n wadda

Tala n wadda

Tala n ufella

**I.1.6.1.E. Aşenteđ n tnezayt yer yisem**

**Tenzayt + isem**

MD: yer tala

**I.1.6.2. Asuddes s usdukel n yiferdisen :**

Asuddes agi d asdukkel ger sin wawalen ney uger s tenzayt.

**I.1.6.2.A. Asdukkel n yisem tanzayt isem**

Isem + n + isem

MD :

Tizi n tmadayt

Tala n yilef

Taxxamt n yizem

Afreg n mussa

Iqaea n wuzru .

Tazrutt n tgerfa

Adyay n tresṣaṣt

**I.1.6.2.B. Asdukkel n yisem akked warbib**

Isem + arbib

MD :

Almu ameqran

Tassirt taqdimt

**I.1.6.2.C. Asdukkel n yisem akked umernu**

Isem + amernu

MD: Lḥara n wadda

Lḥara n ufella

**I.1.7. Iṛeṭṭalen:****I.1.7.1. Tabadut n yisem aṛeṭṭal :**

Amaṛḍil d awalen ney d tantaliyin i d- tettawi tutlayt seg tutlayt taberranit i wakken ad tessexdem .

Akaz n yirettalen

Isem yescan uger n kraḍet n tergalin d arettal .

MD:

Aḥerqub ( ḥrqb)

Timezgida ( mzgd )

Tuget deg-sen beddun s tergalin

MD:

Crica

Ccmel

Ḥura

Ismawen i beddun s umagrad “ 1.”

MD:

Lekmin

Lḥara n ufella

Lqaḥwa n ṭayaṭ

Ismawen i beddun s yisekkilen uffayen

MD :

Tiqentart

Ismawen yescan asekkil “ ṣ”

MD:

Menṣura

Adyaṣ n treṣaṣt

Imeṣlaḥ

Ismawen yescan asekkil “ ε ”

MD:

Crica

Taewint n uterki

### I.1.7.2. Tawsit n yisem arettal : tesca amalay akked wunti

Amalay n yismawen irettalen :

deg yismawen imalayen irettalen i d-nufa deg wammud, llan wid yettumazyen, llan wid ur yettumazyen ara .

Isem amalay yedfen deg tutlayt n tmaziyt	Isem amalay ur d nudif ara deg tutlayt n tmaziyt
Annar	Lekmin
Agni	Laezib
Annu	Laxrub eissi

Unti n yisemawen irettalen :

Unti	Unti
Takunyatt	Lekka
Tazrut	Criça
Tigelmimin	Lqaḥwa

I.1.7.3. Amdan n yisem arettal : ismawen irettalen mi ara uyalen yer usget ttalyen am yismawen n tmaziyt.

Amlay		Unti	
I .....en		Ta ____ Ti ..... in	
Asuf	Asget	Asuf	Asget
Aceṛcuṛ	Icercuṛen	Tifirest	Tifersin
Agrur	Igruren	Taḥriqt	Tiḥriqin
Acfur	Icfuren	Takunyat	Tikunyatin
Azemmur	Izemmuren	Tamellaḥt	Timellaḥin

Iggit	Iggiten	Taḥemalt	Tiḥemalin
		Talemmat	Tilemmatin
		Tagusiwt	Tigusiwin
		Tayremt	Tiyermin
		Taqarabt	tiqarabin

#### I.1.7.4. Addad n yisem areṭṭal :

Ismawen imalayen ireṭṭalen ibeddun s teyra.

Addaḍ ilelli	Addaḍ amaruz
Aqadus	Uqadus
Aḥarqub	Uḥarqub

Ismawen imalayen ireṭṭalen ibeddun s tergalt.

Addaḍ ilelli	Addaḍ amaruz
Lexrub	Lexrub
Lekmin	Lekmin
Cemel	Cemel

Ismawen untiyen ireṭṭalen ibeddun s teyra.

Addaḍ ilelli	Addaḍ amaruz
Taṛemlit	Tṛemlit
Taḥewcet	Tḥewcet

Ismawen untiyen ireṭṭalen ibeddun s tergalt.

Addaḍ ilelli	Addaḍ amaruz
Criɛa	Criɛa
Lekka	Lekka

**I.1.7.5. Talya n yismawen irettalen :**

Yal tutlayt tettawi-d si tutlayt nniḍen awalen ur tesci ara ney i tuḥwaḡ, llan deg-sen wid yulyen am wid n tmaziyt, llan deg-sen wid yeqqimen akken.

Llan-t snat n talya s yisem amerḍil :

**I.1.7.5.A. Amerḍil ur yettumazayen ara:**

D amerḍil ur nudif ara di tutlayt, talya-n sen ur tettbedil ara, tuget-n sen kken-d si taerabt .

MD:

Lɛinṣar

Lḡamec

Lqaɛa

Lḥara

Laɛzib

Lemsayer

Ccmel

Ccriɛa

Ḥura

Lekmin

Lkka

Cfer

Lqaḥwa

Lexrub

**I.1.7.5.B. Amerḍil yettumazyen :**

D amerḍil yudfen di tutlayt, yekcem di tutlayt yeḍra-d falla-as ubeddel di tergelt .

MD:

Taremlit \_\_\_\_\_ r mel (d aṛeṭal id yekkan si taerabt ).

Taḡemaɛt

Tahemalt  
 Tahriqt  
 Tiħarqatin  
 Tamelaħt  
 Taqarabt  
 Timezgida

### I.1.7.6. Leşnaf n yismawen imeřdilen :

#### I.1.7.6.A. Iřetalen si taerabt:

Ismawen iherfiyen

MD:

Crica  
 Taewint  
 Ccfer  
 Timezgida

Ismawen uddisen

MD:

Leinşar eissa  
 Lgamec n tlemast

#### I.1.7.6.B. Iřetalen si tefransist

MD:Llka

#### I.1.7.6.C. Iřetalen si tlařinit <sup>5</sup>

MD:

Taqbaylit	Talařinit	Isem n wadeg
Iger	Ager	Tigert n ugelmmim
Ulmu	Ulmus	Almu n uħeddad Almu ameqran
Tiferest	Pirus	Tiferest

<sup>5</sup> KAHLOUCHE(R), « Critère d'identification des emprunts en berbère (kabyle) », *In Cahiers de linguistique social*, Université de Rouen, 1996, p. 99-109.

**Tagrayt :**

Deg yixef agi neşawed ad nesbeggen talya n yismawen, nwala belli ismawen uddisen i yettuqten yef ismawen iherfiyen.

Ma yella d imerdilen tuqten wiḍ n teerabt yef wid n tutlayin nniḍen .

Nufa- d kra n yismawen ur sein tawsit ur sein amḍan amedya: Aman .

Nufa-d ismawen yettemcabin di kraḍet n tudder-agi amedya: Annar, Ssix, Icfuren.

**IXEF WIS SIN :**  
**TAZRAWT TASNAMKIT**

**Ixef wis sin** : tazrawt tasnamkit

## Tazwart

Deg yixef wis sin d ayen yerzan tazrawt tasnamkit, ad neereḍ deg uḥric-agi ad nessebgen aḍar i seg i d-yefruri yal isem d wassay yellan gar yal isem d unamek- is

Am akken i nwala deg yixef amenzu, tazrawt talyawit n tesmedga n temnaḍt n Buzgan

Ad needdi yer ixef wis sin ad d nexddem tazrawt tasnamkit.

Yenna-d Dubois : « *La sémantique s'occupe de l'étude des significations linguistiques, c'est une partie de la linguistique traite de la signification et de l'évaluation du sens des mots* »<sup>1</sup>.

Tusnamka d tusna yettnadin yef unamek n umawal n tutlayt.

Deg wammud-agi-ntey ad d-nwali anamek n yismawen n yimukan, dayen ad nefk asentel-nsen, ama d ayen icudden yer ugama ney s aman, ney .....

### II.1.1. Tibadutin

Dubois : « *La lexicologie est l'étude du lexique, vocabulaire d'une langue dans ses relations avec les autres composants de la langue.* »<sup>2</sup>

Tasnawalt d aḥric deg tesnilest, d tazrawt n tussna n umawal.

Yenna-d Dubois : « *L'onomastique est une branche de la lexicologie étudiant l'origine des noms propres, on divise parfois cette étude en anthroponymie et toponymie* ».<sup>3</sup>

Tasnisemt d aḥric deg tesnarwalt txeddem tizrawin-is yef laṣel n yismawen, tebḍa yef sin yeḥricen (ismawen n yidgen akked yismawen n yimdanen).

<sup>1</sup> DUBOIS J., *Dictionnaire de linguistique et de la science de langage*, Larousse, Paris, 1994, p. 427.

<sup>2</sup> - Opcit p. 427.

<sup>3</sup> -Idem, p. 346.

Dubois : « *Toponyme c'est une partie de la linguistique qui s'occupe de l'origine des noms de lieux.* »<sup>4</sup>

Tasmedga d aħric deg tesnisemt deg tezrawt tasnilsant, d anadi yef lašel n yismawen n yidgan akked inumak-nsen

Ixef-agi wis sin yebda yef sin yiħricen :

aħric amenzu ad d-nawi yef : ismawen n yidgan.

ma d aħric wis sin ad d-nawi yef : assayen isnamkiyen.

## II.1.2. Inumak id mmalen yismawen n yidgan.

### II.1.2.1. Anamek yersan yef uẓar n yisem.

Hatenid yimediyaten seg wammud-ntey, i d-yemmalen anamek yeršan yef uẓar n yisem.

Awal	Aẓar-is	Anamek –is
Aceṛcuṛ	CR	Aceṛcuṛ: d amkan elayen seg wansi i d ttmiren waman s udeffeq. Anamek-is yersa yef ssut n waman.
Agemmun	GMN	D amkan d aemmur n wakal elayen.
Annar	NR	D amkan wessiēen anda serwatan
Anu	N	D amkan anda yella lbir
Tiqenṛert	QNTR	D adeg anda i tmiren waman s waṭas
Aħemmam	HM	D amkan wessiēen yeččur d aman
Agni	GN	D amkan iqeeden
Tagmaēt	ĠMΣ	D adeg anda i yella leġmaē
Izemmuren	ZMR	D adeg anda qwant tizemrin
Agelmim	GLM	D adeg anda llan waman ney tamda

<sup>4</sup> Idem, p. 346.

Agemmaḍ	GMD	D adeg wessiɛen yettara-d ṣṣut
Aḥriq	ḤRQ	Aḥriq d iger, asget-ines iḥerqan
Taḥamalt	ḤML	D aman n lehwa yettmirin s udeffeq
Timezgida	MZGD	D aretṭal seg taɛrabt , d lḡameɛ yekka-d sseg maṣjid

**II.1.2.2. Asemmi s ubeddel n yinumak:** abeddel-agi d asemmi n tyawsa s yisem n tyawsa- niḍen, llan deg-s sin n leṣnaf :

**Asemmi s umerwes**

**Asemmi s uneflisen**

**II.1.2.2.A. Asemmi s umerwes:**

LEHMAN : « *La métaphore est un trop par resemblances, qui consiste à donner à un mot un autre sens, en fonction d'une comparaison implicite* »<sup>5</sup>

Amerwes d asemmi n tyawsa s yisem n tyawsa-niḍen i as-yettemcabin deg talya.

**II.1.2.2.B. Asemmi s uneflisem:**

LEHMAN : « *La métonymie est un trop par correspondance qui consiste à nommer un objet par le nom d'un autre objet en raison d'une contiguïté entre ces objets.* »<sup>6</sup>

Uneflisem d asemmi n tyawsa s yisem n tyawsa-niḍen yeqqnen yer-s, ama tqerb-itt, ney tesɛa yid-s kra n wassayen niḍen.

**MD :**

Tifirest : aḥar-is \_\_\_\_\_ ( frs ).

Tifirest : d isem unti asuf.

Anamek – is : d adeg anda i llant tṭjur n yifires.

<sup>5</sup> LEHMAN , MARTIN – BERTHET.I , *introduction à la lexicologie* ,Nathan, Her, 2000, p.79.

<sup>6</sup> Idem , p. 82

Anu : aẓar-is \_\_\_\_\_ ( n ).

Anu : d isem amalay asuf.

Anamek – is : d adeg deg-s lbir.

Agelmim : aẓar-is \_\_\_\_\_ ( glm ).

Agelmim : d isem amalay asuf.

Anamek – is : d adeg deg-s aman.

Takunyat : aẓar-is \_\_\_\_\_ ( kny ).

Takunyat : d isem unti asuf.

Anamek – is : d adeg anda i llant ṭṭjur n tektunya.

### II.1.2.3. Tagetnamka

LEHMAN tenna-d : «*La polysémie est un trait constitutive de toute langue naturelles, Elle répond au principe d'économie linguistique, un même signe servant à plusieurs usages*»<sup>7</sup>

Tagetnamka : tagetnamka mi ara yili yisem n wawal yesɛa aṭas n yinumak, yekka-d seg wawal uddis.

Taget (aṭas) + namka = tagetnamka

**MD :**

**Iyil :** yesɛa aṭas n yinumak .

Iyil : d allal n uktili .

Iyil : yesɛa anamek d tasawent ney d amkan elayen.

Iyil : d tazmart / draɛ

Iyil : d aḥric seg tfekka n umdan .

**Tigert :** d tibhirt

Tigert : d areṭtal yekka-d seg tlatinit

<sup>7</sup> LEHMAN , MARTIN – BERTHET.I , *introduction à la lexicologie* ,Nathan, Her, 2000, p.65.

Tigert : ur zriy tigert (ulac d acu izriy )

**Lexrub** : d ayen ixerben

Lexrub : d ixxamen yeylin

**Lhara** :d adeg n tmezduyt

Lhara : d afrag / d amrah

Lhara :d annar

Lhara : d agens

Lhara : d axxam

**Laezib** : d taddart taqdimt

Laezib :d adeg anda yettidir lmal

**Annar** : d adeg anda sserwaten

Annar : d adeg anda i tturaren warrac

#### II.1.2.4. Takenwa

LEHMAN : *"La synonymie est la relation d'équivalence sémantique entre deux ou plusieurs unités lexicales dont la forme diffère"*<sup>8</sup>

*Tazdukla* : d assay gar snat n tayunin ney ugar i yescan yiwen n unamek .

MD:

Azru = adyay

Timezgida = lgameε

Tizi = tiyilt

<sup>8</sup> LEHMAN , MARTIN – BERTHET.I , *introduction à la lexicologie* ,Nathan, Her, 2000 , p.54.

### II.1.2.5. Tanmegla

Dubois : « *Les antonymes sont des unités dans le sens sont oppose, contraire, cette notion de contraire se définit par rapport à des termes voisins* »<sup>9</sup>

Tanmegla : d assay gar sin ney ugar n yismawen yemgaraden ama deg talya ama deg unamek.

MD :

Tala n ufella  $\neq$  tala n wadda

Tizgi n ufella  $\neq$  tizgi n wadda

### II.1.3. Assayen isnamkiyen :

Assayen isnamkiyen d assayen n wawalen i yescan yiwen unamek

#### II.1.3.1. Ismawen n yidgan i yescan assay d yimyan.

ḤURA	AḤRIQ	MENŞURA
Idlisen	Ulac	Ulac
Takunyat		
Tiferest		

#### II.1.3.2. Ismawen n yidgan i yescan assay d waman.

ḤURA	AḤRIQ	MENŞURA
Aceṛṛur	At tala	Aqadus
Annu	Agelmmim	Tala n ufella
Tahemalt	Aceṛṛab	Tala n wadda
Tigelmimin		Yer tala
Almu ameqqran		

<sup>9</sup> Dubois (j) , *Dictionnaire de linguistique et de la science de langage*, Larousse, Paris,1994, p.40

Almu uheddaç		
Aman iwrayen		
Leinşar eissa		
Leinşar użar		
Tala n yilef		
Tala n umalu		
Tacwint n uterki		
Tigert ugelmim		
Ihemamen		

### II.1.3.3. Ismawen n yidgan i yescan assay d umdan d yismawen n twacult.

HURA	AHRIQ	MENŞURA
Hura	Afrag n Mussa	Azru n bubrahim
Afrag n Mussa	Timizar n muhend	Azru at saedi
Ahriq acmer	Ulhağ.	At acyaç
Agni n teslit	Ahriq n hmed	At cezwan
Amalu n at semllal	At uebbas	
Anza n uciban	At tala	
Almu uheddad	At tahar	
Izra acmara	Aqrur	
Leinşer eisa	Tiqentart n at hemmuc	
Tict n lqaçi	Ssix at Acmer	
Tiyilt aeli		
Lhara n at yaçqub		

Lħara n at yusef		
Annar n at buħħa		
At ebderrahman		

#### II.1.3.4. Ismawen n yidgan i yescan assay d iyersiwen.

HURA	AħRIQ	MENŞURA
Ifri uzařzur	Ulac	Ulac
Tala n yilef		
Taxxamt n yizem		
Tazrut n tgerfa		

#### II.1.3.5. Ismawen n yidgan i yescan assay d iessasen d lemqamet d leğwamee.

HURA	AħRIQ	MENŞURA
Sidi Mħend amyar	Lğamee	Imħarab
Taqerrabt		Lğamee
At ebderrahman		
Tazibart		
Lğamee n tlemast		

#### II.1.3.6. Ismawen n yidgan i yescan assay d imukan elayen.

HURA	AħRIQ	MENŞURA
Agni	Lemsayer	Iyil n ssix
Agni n teslit		Lħara n ufella
Agni n lluh		Tizgi n ufella
Agni n mejji		
Iyil n mejji		
Tizi n tmađayt		
Tiyilt aeli		

**Tagrayt :**

Deg umahil-agi-ntey deg yixef wis sin nnuḍa yef lašel d umzruy n yismawen n yidgan deg tyiwant n Buzgan anda i d-nefren kraḍet n tudrin.

Ma deg tesleḍt tasnamkit nefka-d kra n yinumak i yismawen n yidgan icudden ama yer waman, ney yer yimyan, iyersiwen, umdan d twacult....

Yal isem yesεa anamek- is, am wakken yezmer ad yesεu atas n yinumak.

## Tagrayt tamatut

Deg tezrawt-agi-ntey neşawwed ad d-nezrew 132 n yismawen n yidgan deg tyiwant n Buzgan azal n krađet n tudder, Ğura taddert tameqqrant ( 77 n yismawen ), Aħriq ( 27 n yismawen ), Menşura ( 28 n yismawen ).

Deg yismawen-agi nufa-d ismawen iherfiyen, uddisen, imerđilen.

Di tezrawt talyawit n tesmedga, nekkes-d ismawen n yidgan s usdukkel n uzar akked usalay.

Nwala belli ismawen imalayen i-yeggten yef wuntiyen, d asuf i-yeggten yef usget, nufa-d belli d iherfiyen i-yeggten yef wuddisen.

Nufa-d dayen ismawen-agi llan wid i d-yefrurin deg ussedes d usuddem, nekkes-d assudem seg umyag akked yisem.

Ma d ayen yeenan irettalen ur ggiten ara deg ammud-agi-ntey, irettalen id nufa kken-d si tutlayt taerabt, nufa-d wid yuttumazyen, llan wid yettffen di talya-n sen tanaşlit.

Deg tezrawt tasnamkit nefka-d tabadut n kra n wawalen, nufa-d kra n yinumak ttwaeqalen seg uzar-n sen.

Nekkes-d kra n wawalen s ubeddel n yinumak n yisem s umerwes akked uneflisem, akked wassayen isnamkiyen s tezdukkla akked tenmegla.

**TAGRAYT TAMATUT**



TIYBULA

# TIYBULA

## 1- Idlisen :

- CHAKER S., *Manuel de linguistique berbère (syntaxe et diachronie)*, ENAG, Alger, 1996.
- IMARAZEN M., *Manuel de syntaxe berbère*, HCA, Alger, 2007.
- NAIT ZERRAD K., *Grammaire berbère contemporaine kabyle, tom 1: morphologie*, ENAG, Alger, 1995.
- LEHMAN A., et MARTIN BARTHET F., *Introduction a la lexicologie sémantique et morphologie*, Nathan, Paris, 1998 .

## 2- Tidwilin :

- KAHLOUCHE R., « Critère d'identification des emprunts en berbère (kabyle) », *In Cahier de linguistique social*, Université de Rouen, 1996, pp. 99-109 .

## 3- Imawalen :

- DALLET J. M., *Dictionnaire kabyle – français ( parler de Ait Manguellat)*, Selif, Paris, 1982 .
- DUBOIS J., *Dictionnaire de linguistique et de la science de langue*, Larousse, Paris, 1994.
- HADDADOU M. A., *Dictionnaire des racines berbère communes*, Haut commissariat à l'amazighité, 2006-2007.



**AMAWAL**

AMMUD YERZAN TALYA DI TEMNADT N HURA

ISMAWEN	TALYA	AZAR	TAWSIT	AMDAN	LAŞEL N WAWAL
1. Acercur	Aherfi	Çr	Amalay	Asuf	Tacrabt
2. Annu	//	N	//	//	Taqbaylit
3. Annar	//	Nr	//	//	//
4. Agni	//	Gn	//	//	//
5. Agemmun	//	Gmn	//	//	//
6. Aglalaz	//	Glg	//	//	//
7. Areqqad	//	Rqd	//	//	//
8. Asammer	//	Smr	//	//	//
9. Azrug	//	Zrg	//	//	//
10. Ccmel	//	Cml	//	//	Tacrabt
11. Crica	//	Cre	//	//	Taqbaylit
12. Hurra	//	Hr	Unti	//	//
13. Idelsan	//	Dls	//	Asget	//
14. Ignan	//	Gn	Amalay	//	//
15. Igruren	//	Gr	//	//	//
16. Inurar	//	Nr	//	//	//
17. Iqucah	//	Qch	//	//	//
18. İhemmamen	//	Hm	//	//	//
19. Lekmin	//	Kmn	//	Asuf	//
20. Llka	//	Lk	Unti	//	Tafransist
21. Laezib	//	Σzb	Amalay	//	Taqbaylit
22. Ssix	//	Sx	//	//	//
23. Tahemalt	//	Hml	Unti	//	Tacrabt
24. Tahriqt	//	Hrq	//	//	Taqbaylit
25. Tahawecet	//	Hwc	//	//	//
26. Tiħarqatin	//	Hrq	//	Asget	//
27. Tamellaht	//	Mlh	//	Asuf	//
28. Taqarabt	//	Qrb	//	//	//
29. Taremlit	//	Rml	//	//	//
30. Tağmaet	//	Ğme	//	//	//
31. Takunyat	//	Kny	//	//	//
32. Tadunt	//	Dn	//	//	//
33. Tazibart	//	Zbr	//	//	//

34. Tazrut	//	Zr	//	//	//
35. Tigelmimin	//	Glm	//	Asget	//
36. Timezgida	//	Mzgd	//	Asuf	//
37. Tiqanart	//	Qnd	//	//	//
38. Tifirest	//	Frs	//	//	//
39. Afrag n mussa	Uddis	Frg / MS	Amalay	//	//
40. Ahriq n emer	//	Hrq / Σmr	//	//	//
41. Agnni n teslit	//	Gn / Sl	//	//	//
42. Agnni n lluh	//	Gn / Lh	//	//	//
43. Agnni n imejjađ	//	Gn / Mjd	//	//	//
44. Annar n at buha	//	Nr / Bh	//	//	//
45. Almu ameqran	//	Lm / Mqr	//	//	//
46. Almu uheddađ	//	Lm/ HD	//	//	//
47. Adya n tressast	//	Dy / Rş	//	//	//
48. Aman iwrayen	//	Mn/ Wry	//	//	//
49. Amalu nat semlal	//	Ml / Sml	//	//	//
50. Anza uciban	//	Nz/ Cb	//	//	//
51. Cefar leblađ	//	Cfr / Lb	//	//	//
52. Ifri n uzarzur	//	Fr/ Zr	//	//	//
53. Ifri n teryel	//	Fr / Ryl	//	//	//
54. Iyil mejji	//	Yl / MJ	//	//	//
55. Iyzer n tlemmast	//	Yzr/ Lms	//	//	//
56. Lhara umalu	//	Hr / Ml	//	//	//
57. Lhara at yussef	//	Hr/ Ysf	Unti	//	//
58. Lhara at yaequb	//	Hr/ Yeqb	//	//	//
59. Lqaħwa n tayat	//	Qhw/ Y	//	//	//
60. Lexrub eissi	//	Xrb / ΣS	//	Asget	//
61. Leinşar eissa	//	Σnşr / ΣS	Amalay	Asuf	//
62. Leinşar n uzar	//	Σnşr / Zr	Unti	//	//
63. Tala n yillef	//	L/Lf	//	//	//
64. Tala n umalu	//	L / Ml	//	//	//
65. Taxxamt n yizem	//	Xm / Zm	//	//	//
66. Tafriş n wuccen	//	Frs/ Cn	//	//	//
67. Taewint n utarki	//	Σwn/ Rk	//	//	//
68. Tassirt taqdimt	//	Sr/ Qdm	//	//	//
69. Tazrutt n tgarfa	//	Zr/Grf	//	//	//
70. At eebd reħman	//	T/Σbd/Rhmn	Amalay	Asget	//

71. Sidi mħend amyar	//	Sd/ Mħnd/ Myr	//	Asuf	//
72. Tizi n tmadeyt	//	Z / Mdy	Unti	//	//
73. Tigert ugelmim	//	Gr / Glm	//	//	//
74. Tict n lqađi	//	C/ Qđ	//	//	//
75. Tiyelt n ɛli	//	Yl / Σl	//	//	//

AMUD YERZAN TALYA DI TEMNADŦ N WEĦRIQ

ISMAWEN	TALYA	AZAR	TAWSIT	AMDAN	LAŞEL N WAWAL
1. Abasal	AĦerfi	Bsl	Amalay	Asuf	Taqbaylit
2. Acarab	//	Crb	//	//	Taerabt
3. Aġemmađ	//	Gmd	//	//	Taqbaylit
4. Aġelmim	//	Glm	//	//	//
5. Aqrur	//	Qr	//	//	//
6. Aearqub	//	Σrqb	//	//	//
7. Iġġiten	//	Gt	//	Asget	//
8. Icfuren	//	Cfr	//	//	Taerabt
9. IĦarqan	//	Ħrq	//	//	//
10. Izemmuren	//	Zmr	//	//	//
11. Lġamae	//	Ġme	//	Asuf	Taqbaylit
12. Laezib	//	Σzb	//	//	//
13. Lmsayer	//	Syr	Unti	Asget	//
14. Lmeinsra	//	Σnsr	//	Asuf	Taerabt
15. Taġmaet	//	Ġme	//	//	//
16. Tahelluť	//	Ħlť	//	//	Taqbaylit
17. TiĦriqin	//	Ħrq	//	Asget	//
18. Tigusiwin	//	Gsw	//	//	//
19. Tiyermin	//	Yrm	//	//	//
20. AĦriq n ħmeđ	Uddis	Ħrq /Ħmd	Amalay	Asuf	//
21. Afrag n mussa	//	Frg /ms	//	//	//
22. At taĦar	//	T /ťr	//	Asget	//
23. At ueabbas	//	T /εbs	//	//	//
24. At tala	//	T /l	Unti	//	//
25. Tiqanťart at ħamuc	//	Qnťr /ħmc	//	Asuf	//
26. Timizar n muĦandwalĦaġ	//	Mzr /mĦnd /lĦġ	//	Asget	//
27. Ssix at emer	//	Sx / t /εm	Amalay	Asuf	//

AMMUD YERZAN TALYA DI TEMNADT N MENŞURA

ISMAWEN	TALYA	AZAR	TAWSIT	AMDAN	LAŞEL N WAWAL
1. Aħmmam	Aħerfi	Ĥm	Amalay	Asuf	Taerabt
2. Aħarqub	//	Ĥrqb	//	//	Taqbaylit
3. Annar	//	Nr	//	//	//
4. Agnin	//	Gn	//	//	//
5. Aqadus	//	Qds	//	//	//
6. Buganun	//	Gn	//	//	//
7. Icfuren	//	Cfr	//	Asget	Taerabt
8. Imħarab	//	Ĥrb	//	//	Taqbaylit
9. Imeşlah	//	Şlh	//	//	//
10. İdarcan	//	Drc	//	//	Taerabt
11. Ssix	//	Sx	//	Asuf	Taqbaylit
12. Tayematt	//	Ym	Unti	//	//
13. Tazinin	//	Zr	//	Asget	//
14. Lğamae	//	Ĝme	Amalay	Asuf	//
15. At eyađ	Uddis	T / eyđ	//	Asget	//
16. At eazwan	//	T / ezwn	//	//	//
17. Azru n bubrahim	//	Zr / brhm	//	Asuf	//
18. Azru n at saedi	//	Zr / t / sed	//	//	//
19. İyil n ssix	//	Yl / Sx	//	//	//
20. Lqaea n uzru	//	Qe / Zr	Unti	//	//
21. Lħaraufella	//	Ĥr / Fl	//	//	//
22. Lħara n wadda	//	Ĥr / D	//	//	//
23. Tala n wadda	//	L / D	//	//	//
24. Tala n ufella	//	L / Fl	//	//	//
25. Yer tala	//	Yr / L	//	//	//
26. Tazrut tabarkant	//	Zr / brk	//	//	//
27. Tizgi n ufella	//	Zg / Fl	//	//	//
28. Tizgi n wadda	//	Zg / D	/	//	//

## ḤURA

- 1) Açaṛcur : CR ,asget; icaṛcuren : d amerri n waman s ddfeq , asgz Dallet sbtr : 102.
- 2) Annu : d lbir zint-as tjur tielayanin ,deg-s tili .
- 3) Annar : nr , asget: inurar (i) , //annar n userwet // asgz Dallet sbtr: 574.  
d amkan i deg serwatan zik irden d newma.
- 4) Agni : gn, lqaca iqæden, annar , asgz Dallet sbtr: 263 .
- 5) Agemmun : d aemmur n wakkal nay d ayen ak ara tjemæd d aemur seddaw-as d azayar.
- 6) Aglalaz : d adeg yesæa alim s waṭas .
- 7) Areqqad : RQ asgz Dallet sbtr: 730 ,ireqq.
- 8) Asammer : Smr asgz Dallet sbtr:780 ,d adeg iwaæa i yittij .
- 9) Azrug : d adeg i ydayqen deg ubrid amecṭuḥ .
- 10) Cemel : d adeg yellan yer ljiḥa tayfust , d adeg elay.
- 11) Crica : Cræ asgz: Dallet sbtr:111 d adeg .wessieen
- 12) Ḥura : Ḥr ,aḥuri, asgz: Dallet sbtr: 332, d aqcic yemmut uqbel ad yezweḡ .
- 13) Iḍelsan : d adeg ibeeden yef taddart , imiqi-d deg-s udles.
- 14) Ignan : d adeg anda i yeggan rrezq zik ,naæma , irden .
- 15) Igruren : Gr asgz: Dallet sbtr: 271, iḍyeq , yeyleq .
- 16) Inurar : nr , asget: inurar (i) , // d adeg n userwet // asgz: Dallet sbtr: 574.  
d adeg anda i serwatan wat zik naæma.
- 17) Iqucaḥ; d adeg anda i qwan ikedaren , d adeg elayen.
- 18) Iḥemmamen : ḥm, d adeg n wuccaf. asgz: Dallet sbtr: 322.  
d adeg wasieen yeččur d aman .
- 19) Lekmin : Kmn , yeḷlaq, yexendaq , asgz: Dallet sbtr : 407.
- 20) Lekka : d adeg anda isaætaben irumyen imjuḥad deg lggera-nni, tella d lkazirna .
- 21) Laezib :wzb , leezayeb // a deg anda yettili lmal // asgz: Dallet sbtr: 371.  
d isem n taddart taqdimt,tezday twacult n yiwen n udrum tezel yef taddart –niden .
- 22) Ssix :d adeg deg-s ssix yesæa aṭas n waman .
- 23) Taḥemalt :Ḥml asgz: Dallet sbtr :324 , d aman n ugefur yekket s ddfeq .
- 24) Taḥriqt :Ḥrq, asgz : Dallet sbtr :339 , iḥreq : yeḥreq , yarya .
- 25) Taḥewcet : Ḥwc asgz : Dallet sbtr :345 , ḥewec , d adeg yezzin .

- 26) Tiħarqatin : Ĥrġ asgz:Dallet sbtr :324, yeħreq .
- 27) Tamellaħt : d adeg anda llan waman scan lmelh .
- 28) Taqarabt : d adeg i ttzurun deg-s i yemmut yiwen n lawliya řřlih .
- 29) Taremlit : Rml asgz : Dallet sbtr:727, eřřmel .
- 30) Takunyatt : d adeg anda id tettmyi s wařas taktunya.
- 31) Tađunt : d tamrujt , d adeg yettcabin yer umruj .
- 32) Tađmaet : ġme , tađmaeit // d adeg anda ttneđmaeen wat taddart // Dallet sbtr: 371 .  
d adeg anda i ttađmaeen,tyimin deg-s ifellaħen .
- 33) Tazibart : d adeg i ttzurun .
- 34) Tazrutt : aćruf afayan,aźru ameqran , Dallet sbtr : 955 .  
d adeg yesean tazrutt deg tlemast , tyimint deg-s tlawin .
- 35) Tigelmimin : d adeg deg řtuqten igelmmen imezyanen .
- 36) Timezgida : d adeg yesewħacen, d lġamee .
- 37) Tiqenřart : d adeg anda itt miren waman s wařas yeććur d ızra .
- 38) Tifirest : Frs asgz : Dallet sbtr :228 : d tejra n yifires , d ifires .
- 39) Afrag n mussa : frġ , ifragen , d źzerb , asgz Dallet sbtr: 221.  
d adeg yettilin źdat n uxxam yesea źzerb n bab-is Mussa.
- 40) Aħriġ n emer : ĥrġ , d iger , asgz Dallet sbtr: 338 .  
d adeg ur nefris ara seman-as yer bab-is řmer .
- 41) Agni n teslit :ġn , lqaea iqaeden, annar , asgz Dallet sbtr: 263 .  
d adeg elayen anda itewħel teslit akked usardun ,ttzurent .
- 42) Agni n lluh :lluh, lelwaħ //tancirt , asgz: Dallet sbtr: 450.  
d adeg elayen anda id ttawin wat zik tilwihin .
- 43) Agni n imejjađ : d adeg elayen anda i kessen zik imeksawen , d adeg wasieen .
- 44) Annar at buħa : nr , asget: inurar (i) , //annar n userwet // asgz: Dallet sbtr: 574.  
d adeg anda isarwaten naema wadrum n At Buħa .
- 45) Almu ameqran :lm , ulmu(wu) : d ulmu , asgz: Dallet sbtr: 454.  
d adeg wesieen i deg tella tilli .
- 46) Almu n uħeddađ : d adeg ur nesci ara iřij , tella deg-s tezegzewt n twacult iħeddađen .
- 47) Ađyay n treřařt : d adeg anda yella uzru ameqran yettakken acbi yer treřařt .
- 48) Aman iwrayen : mn, aman asgz: Dallet sbtr: 501.  
d adeg aman-is d iwrayen .
- 49) Amalu n at semllal : d adeg n udrum n At Semllal , deg-s ur d icareq ara yiřij .

- 50) Anza n uciban : d adeg deg-s anza n yiwen urgaz d aciban.
- 51) Cefar leblaḍ : cfr , eccfer //eccfer// Dallet sbtr: 80 .  
d adeg i yeqarben yer wallen nat taddart ,deg-s id ttawin tibraḍin zik .
- 52) Ifri n uzarzur : d adeg yefren ur yewaæa ara i yiṭij yettili deg-s uzarzur .
- 53) Ifri n ttaryel : d adeg yefren ur yewaæa ara i yiṭij yettili deg-s ttaryel zik .
- 54) Iyil n mejji : d amekan elayen .
- 55) Iyzer n tlemast : d amekan ttazzalen deg-s waman yedewwer-as-d unijel , yettili deg tlemast n taddart .
- 56) Lḥara n umalu : lḥara : afrag n wexxam , asgz: Dallet sbtr: 332 .  
d adeg n tmezduyt di ljiḥa ur iwacæn ara i yiṭij .
- 57) Lḥara n at yusef : d adeg n tmezduyt n udrum At Yusef .
- 58) Lḥara n at yaçqub : d adeg n tmezduyt n udrum At Yaçqub .
- 59) Lqaḥwa n taṣaṭ : d adeg i deg tella zik lqaḥwa ,setten deg-s lqaḥwa zik , bab-is yetteqen taṣaṭ dina .
- 60) Lexrub eissi : d adeg ur neqeid ara , neṣ yebnan zik , tura ulac-it yegrareb , bab-is Σissi
- 61) Lεinṣar n eissa : d aman id- yetturugen deg wakal i tuseman yer Σissa ,bab n yiger i deg tella .
- 62) Lεinṣar n uẓar : d aman id-yetturugen deg wakal .
- 63) Tala n yilef : asget : tiliwa , d adeg anda llan waman , asgz: Dallet sbtr: 440.  
Ilef :asget :ilfan , d ayersiw yettidir di tezgi , asgz: Dallet sbtr: 445 .  
d adeg deg-s aman yettes deg-s yilef , ikeccem yer-s.
- 64) Tala n umalu : d adeg deg-s aman zeddigen ,yezgaḍ i tilli aman-is d isemmaden .
- 65) Taxxamt n yizem : d adeg i deg-s tamezduyt n yizem zik .
- 66) Tafirest n wuccen : d adeg anda yettili uccen , yettawi tafirst-is yer-s .
- 67) Taewint n utarki : d adeg anda llan waman yelhan i tissit xedmen-t iterkiyen.
- 68) Tasirt taqdimt : d adeg anda tella tessirt tettwattu jjan-tt lyaci .
- 69) Tazrut n tgarfa : asget : izra , , agadir ,azru , acruf , Dallet sbtr: 955 .  
d adeg elayen deg-s tazrut tettbeda-d deg-s tgarfa .
- 70) At Σbd Rahman : d adeg anda yella lemqaḥm n lwali Abd Rrahman .
- 71) Sidi Mḥend Amyar : d adeg anda tella zawiya n lwali Mḥend Amyar .
- 72) Tizi n tmadayt : d adeg elayen deg-s ala inijel akked uzru .
- 73) Tigert n ugelmmim : d adeg deg-s ala igran yelhan ttuqten deg-s igelmmimen .

74) Tict n lqadi : d adeg anda itt-neğmaæn wat zik yella deg-s lqadi.

75) Tiỹilt n eli : tiỹilt , iỹil, tawrirt tamçtuht , asgz: Haddadou sbtr : 159 .  
d adeg elayen semman-as yer Σli.

76) Izra n Σmara: asget : izra , , agadir ,azru , acruf , Dallet sbtr: 955 .  
d adeg anda qwan yezra deg lmelk n Σmer .

77) Lğamaæ n tlemast : d adeg anda ittzallen , yezgad di tlemast n taddart .

## AḤRIQ

- 1) Abasal :bsl , d adeg yeččur d aman , yettili d axel n temđa.
- 2) Acarab : crb , cerreb , acrab //sew, gerger , jyem // Dallet sbtr: 105.
- 3) Agemmađ :gmd , iri,rrif,tama , asgz Haddadou sbtr: 75 .  
d adeg yesæa atas lisæ ,yettara – d wadeg-nni ššut.
- 4) Agelmim : d adeg wassieen atas deg-s tuqten waman .
- 5) Aqrur : d adeg n taddart niđen , isem n twacult nsen at taqrurt ,semman-as yer-s .
- 6) Aæarqub : d adeg anda zzere-en irđen , nnaæma .
- 7) Iggiten : gt , d adeg yeqreb yer jeddi Menguellat , Dallet sbtr : 247.  
d adeg anda igten imezday n taddart semman-s iggiten .
- 8) Icfuren : cfr , //eccfer// Dallet sbtr: 80 .  
d adeg i yeqarben yer wallen n yimezđay n taddart .
- 9) Iħarqan :ħrq , aħriq // amaday ,aħriq,tahriqt , Dallet sbtr: 338 .  
d adeg yeččuren d igran ur nefris ara .
- 10) Izemmuren :zmr , // azemmur // , Dallet sbtr: 338 .  
d adeg anda yella s wařas uzemmur .
- 11) Lğameæ : d adeg anda yelle lğamaæ d amkan n tžalit.
- 12) Laæzib :æzb , leæzayeb , // d adeg anda yettili lmal // , Dallet sbtr: 1014 .  
d isem n taddart taqđimt.tezday twacult n yiwen n uđrum teæzel yertaddart niđen.
- 13) Lemsayer :syr , d adeg yella deg-s ukeddar wassie deg-s yeħdred uzger yaæya.
- 14) Lmeinsřa :ensř , //lmeinsřa n uzemmur // Dallet sbtr: 1004 .  
d adeg deg-s tella lmeinsřa n uzemmur zik .
- 15) Tağmaet : ġme , tağmaeit //d adeg anda tneğmaæen wat taddart // Dallet sbtr: 371 .  
d adeg anda tneğmaæen wat taddart farrun deg-s timsal.
- 16) Taħelluř : ħlt ,d adeg imi semman yer yiwet n temyart isem –is taħellut .
- 17) Tiħriqin : ħrq , yeħreq , Dallet sbtr: 322.  
d adeg ur nefris ara acku igran agi dimezyanen .
- 18) Tigusiwin : gs , tagest (tg) //tagest // Dallet sbtr: 279 .  
d idgan yesæa tizegzewt,aman, izra .
- 19) Tiyarmin : d adeg deg-s ixxamen imezyanen

- 20) Ahriq n ħmed : // iger // asg Dallet sbtr: 338 .  
d adeg ur nefris ara semman-as yer Ĥmed bab-is .
- 21) Afrag n mussa : frg , ifragan, d zzerb , asgz Dallet sbtr: 221.  
d adeg yettilin zdat n uxxam n yiwen isem –is Mussa .
- 22) At Taħar : ilemzi n læerc , asgz Dallet sbtr: 819 .  
d adeg anda yezday udrum n At Taħar.
- 23) At Uεabbas : ilemzi n læarc , asgz Dallet sbtr: 819 .  
d adeg anda yezday udrum n At Uεabbas .
- 24) At tala :asget : tiliwa , asgz Hadaddou sbtr: 85.  
d adeg anda tella tala n yiwen udrum nsen wehdensen .
- 25) Tqentart n at ħemuc : d adeg anda yella yeyzer ,teada fell-as tqentart iwakken ad  
zegren fell-as yemdanenyer lgiħa n udrum At Hemuc.
- 26) Timizar n Muħend Welħağ: tamazirt // d iger n taddart , asgz Dallet sbtr: 530 .  
d adeg anda ttezzun deg yal imyi , bab-is Muħend Welħağ .
- 27) Ssix n at Σmer: d adeg deg-s ssix iħuza ignan n udrum At Σmer .

## MANŞURA

- 1) Aḥemmam :ḥm , asget :iḥamaman // tamda n waman tameqrant // Dallet sbtr : 322  
d adeg anda llan atas n waman.
- 2) Aḥarqub :hrqb : d adeg anda yella uemur ameqran n wakkal.
- 3) Annar : nr , asget : inurar ( i ) // amekan n usserwet , Dallet sbtr: 574 .  
d adeg anda sarwaten irḍen akked naema wat zik .
- 4) Agnin : gn , agnin ,awtul yettidiren di lexla , Dallet sbtr : 264 .  
d adeg d amezyan daqaedan ,deg umkan elayen.
- 5) Aqadus : qds , d adeg anda i d-teffyen waman, lhan i tissit.
- 6) Bu Ganun:g ,agnun:d isem n læerc aqdim yellan ger d tizi wuzzu d lebḥer Dallet sbtr:  
264 d adeg anda tella lyaba.
- 7) Icfuren : cfr , // eccfer// Dallet sbtr:80 .  
d adeg iqarben yer wallen nat taddart.
- 8) Imḥarab : ḥrb , // amastan ,amḥaddi ,amqareε, aεessas // dallet sbtr:333.  
d adeg ttzurent yemdanen zik , qarren yetthareb fall-asen .
- 9) Imeslah : slḥ , d adeg anda i kessen lmal .
- 10) Idarcan : drc , iderrec // d uzlig, d uεwij // , Dallet sbtr : 181 .  
d adeg i deg yella ubrid yettawi ger snat n tudrin .
- 11) Ssix : d adeg anda llan atas n waman yessax umkan –nni .
- 12) Talemmat : lm , // ulmu // Dallet sbtr: 454  
d adeg yelhan deg ttqaggilen wat zik ,am win terba yemma-s .
- 13) Tizimin : zm , ezzem // akeckac ,ukmic // Dallet sbtr : 945 .  
d adeg anda i yella ukeddar .
- 14) Lḡameε : ḡmε , //lḡamaε // Dallet sbtr: 371.  
d adeg anda i ttneḡmaεen wat taddart .
- 15) At Σyaḍ : ilemzi n læerc , Dallet sbtr: 819.  
d adeg anda sean lbuqεa wadrum At Σyaḍ .
- 16) At Σzwan : ilemzi n læerc , Dallet sbtr: 819 .  
d adeg anda sean lbuqεa wadrum At Semlal.
- 17) Azru n Bubaḥim : asget : izra , agadir ,azru , acruḥ , Dallet sbtr: 955 .

- d azru ameqran mlih yeylid deg-s yiwen urgaz yemmut isem-is Brahim .
- 18) Azru at Saedi : asget : izra , , agadir ,azru , acruf , Dallet sbtr: 955 .  
d adeg ameqran deg uzru n udrum At Saedi .
- 19) Iyil n ssix : tiyilt , iyil, tawrirt tamctuht , asgz Haddadou sbtr : 159 .  
d adeg elayen i ssax .
- 20) Lqaea n uzru :qe , d adeg i deg i yella uzru .
- 21) Lhara n ufella : afreg n wexxam, amrah , Dallet sbtr: 332 .  
d adeg anda tella tmezduyt deg tama taelayant .
- 22) Lhara n wadda : afreg n wexxam, amrah , Dallet sbtr: 332 .  
d adeg anda tella tmezduyt deg tama tarrxayant .
- 23) Tala n ufella :asget , tiliwa , tamduct , abrun , agelmim , tamda , asgz Haddadou sbtr:  
85.  
a d adeg anda llan waman yelhan i tissit deg tama elayen .
- 24) Tala n wadda : asget , tiliwa , tamda , asgz Haddadou sbtr: 85.  
d adeg anda llan waman yelhan i tissit eg tama rrxayen .
- 25) Yur tala : d adeg yescan azru id yettakken aman isemaden .
- 26) Tazrut tabarkant :acruf afayan,azru ameqran , Dallet sbtr : 955 .  
d adeg anda tella tazrut tabarkant .
- 27) Tizgi n ufella :zg // tizgi taweħcit // Dallet sbtr : 934 .  
d adeg anda i tyimin lyaci deg tama ufella .
- 28) Tizgi n wadda : zg // tizgi taweħcit // Dallet sbtr: 934 .  
d adeg anda i tyimin lyaci tezgad deg tama n wadda .



**AGBUR**

# Agbur

Azegzul

Asnemmer

Abuddu

Tazwart tamatut ..... 08

Ixef amzwaru : Tazrawt talyawit

I.1.Tazrawt talyawit n yismawen ..... 11

I.1.1. Tabadut n yisem ..... 11

I.1.2. Talya n yismawen n yidgan..... 12

I.1.2.1. Isem iherfi ..... 12

I.1.2.2. Isem uddis ..... 13

I.1.2.2.A. Tawsit n yisem uddis ..... 14

I.1.2.2.B. Amɗan n yisem uddis ..... 14

I.1.2.2.C. Addad n yisem uddis ..... 15

I.1.3. Azar n yismawen ..... 17

I.1.3.1. Asalay n yisem..... 18

I.1.3.2. Talyiwin n uzar n yisem..... 18

I.1.4. Timitar tigejdanin n yisem ..... 20

I.1.4.1. Tawsit..... 20

I.1.4.1.A. Ismawen imalayen..... 20

I.1.4.1.B. Ismawen untiyen ..... 21

I.1.4.1.C. Tanmegla gar umalay d unti..... 24

I.1.4.2. Amɗan..... 24

I.1.4.2.A. Asuf ..... 24

I.1.4.2.B. Asget.....	24
I.1.4.2.B.1. Laşnaf n usget .....	25
I.1.4.3. Addad.....	27
I.1.4.3.A. Addad ilelli.....	27
I.1.4.3.B. Addad amaruz .....	27
I.1.5. Assudem n yissmawen .....	31
I.1.5.1. Assudem n unejrum .....	31
I.1.5.1.A. Assudem n yisem deg umyag .....	31
I.1.5.1.B. Assudem n umyag deg umyag .....	31
I.1.5.1.C. Assudem n yisem deg yisem .....	31
I.1.5.1.D. Assudem n umyag deg yisem .....	32
I.1.5.2. Assudem n tyara .....	32
I.1.5.2.A. Assudem s wallus n użar .....	32
I.1.5.2.B. Assudem s wallus n kra n treggalin.....	32
I.1.6. Asuddes n yissmawen .....	32
I.1.6.1. Asuddes s uşentęd n yiferdisen .....	32
I.1.6.1.A. Aşentęd n yisem yer yisem .....	32
I.1.6.1.B. Aşentęd n umyag yer yisem .....	33
I.1.6.1.C. Aşentęd n yisem yer warbib .....	33
I.1.6.1.D. Aşentęd n yisem yer umernu.....	33
I.1.6.1.E. Aşentęd n yisem yer tanzayt akkud yisem .....	33
I.1.6.2. Asuddes s usdukel n yiferdisen.....	33
I.1.6.2.A. Asdukel n yisem , tanzayt , isem.....	34
I.1.6.2.B. Asdukel n yisem yer warbib .....	34
I.1.6.2.C. Asdukel n yisem yer umernu.....	34

I.1.7. Irettal	34
I.1.7.1. Tabadut n yisem arettal	34
I.1.7.2. Tawsit n yisem arettal	36
I.1.7.3. Amdan n yisem arettal	36
I.1.7.4. Addad n yisem arettal	37
I.1.7.5. Talya n yisem arettal	38
I.1.7.5.A. amardil ur yettumazyen ara	38
I.1.7.5.B. Amardil yettumazyen	38
I.1.7.6. leşnaf n yisem arettal	39
I.1.7.6.A. Irettal si taerabt	39
I.1.7.6.B. Irettal si tefransist	39
I.1.7.6.C. Irettal si tlatinit	39

**Ixef wis sin : Tazrawt tasnamkit**

II.1. Tazrawt tasnamkit n yismawen

II.1.1. Tibadutin	42
II.1.2. Inumak id mmalen ismawen n yidgan	43
II.1.2.1. Anamek i yerssan yer uzar n yisem	43
II.1.2.2. Asemmi s ubeddel n yinumak	44
II.1.2.2.A. Asemmi s umerwes	44
II.1.2.2.B. Asemmi s uneflisem	44
II.1.2.3. Tagetnamka	45
II.1.2.4. Tazdukla	46
II.1.2.5. Tanmegla	47
II.1.3. Assayen isnamkiyen	47
II.1.3.1. Ismawen i yescan assey d yimyan	47

II.1.3.2. Ismawen i yescan assey d waman .....	47
II.1.3.3. Ismawen i yescan assey d isem n umdan akked twacult .....	48
II.1.3.4. Ismawen i yescan assey d iyarsiwen .....	49
II.1.3.5. Ismawen i yescan assey d iessasen akked lemqamat legwamec ....	49
II.1.3.6. Ismawen i yescan assey d imukan elayen .....	49
<b>Tagrayt tamatut .....</b>	<b>52</b>

### **Tiybula**

### **Timerna**

1. Amawal.
2. Ammud yerzan tasnalya
3. Ammud yerzan tasnamka

### **Agbur**

## Amawal

<b>Amawal</b>	<b>Isem-is s tefransist</b>
Addad	Etat
Adeg	Lieu
Aḥarfi	Simple
Amaruz	Annexion
Amalay	Masculin
Amedya	Exemple
Amernu	Adverbe
Amselyuy	Informateur
Amud	Corpus
Anamek	Sens
Aneflisem	Métonymie
Areṭṭal	Emprunt
Assay	Relation
Asentel	Thème
Asget	Pluriel
Asuf	Singulier
Assudes	Composition
Assudem	Dérivation
Aḥar	Racine
Azyaray	Externe
Agensay	Interne
Areggan	Mixte
Isem	Nom
Unti	féminine
Tabadut	Définition
Tagetnamka	Polysémie
Taggayt	Groupe
Talya	Forme
Talyawit	Morphologie
Tamatut	Générale
Tanmegla	Opposition

Tasnamka	Sémantique
Tasnilest	Linguistique
Tawsit	Genre
Tuget	Majorité
Tazrawt	Etude
Tayult	Domaine
Tusna	Science
Tutlayt	Langue